

Doc. **XII-quater**
N. **11**

CAMERA DEI DEPUTATI

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

Risoluzione n. 411

Il sostegno alla sovranità e alla democrazia dell'Ucraina

Trasmessa il 15 dicembre 2014

NATO PARLIAMENTARY ASSEMBLY

RESOLUTION n. 411

Supporting Ukraine's sovereignty and democracy^(*)

THE ASSEMBLY,

1. *Emphasising* the Euro-Atlantic community's moral obligation to support Ukraine's struggle for its territorial integrity and sovereignty, as well as its chosen pathway towards greater Euro-Atlantic integration, and *stressing* that no third party has a right to veto this process;

2. *Supporting* the decisions of the NATO Wales Summit to provide Ukraine with a new package of measures to support its security sector reform and assist with defence capacity building, in order to strengthen Ukraine's ability to defend itself;

3. *Condemning* in the strongest terms Russia's illegal occupation and 'annexation' of Crimea and invasion of Ukrainian sovereign territory, in violation of international law and particularly of the Budapest Memorandum of 1994, the Helsinki Final Accord, the UN Charter and the spirit of the NATO-Russia Founding Act;

4. *Stressing* that Russia's direct as well as covert involvement, including the deployment of unmarked uniformed troops in part of Ukraine, is the principal reason

for the prolonged armed conflict and the humanitarian crisis in eastern Ukraine;

5. *Welcoming* the Minsk Agreements of 5 and 19 September and the steps taken by President Poroshenko and the Ukrainian parliament to accommodate the interests of the people of eastern Ukraine; but,

6. *Expressing concern* over the lack of implementation of the Minsk Agreements including the fragile status of the ceasefire, the continued instability in eastern Ukraine, as well as the deterioration of the human rights situation for Crimean Tatars and other minorities under Russian occupation;

7. *Calling* on all relevant parties to provide full assistance to the Dutch Safety Board, conducting the investigation of the downing of Malaysian Airlines flight MH17;

8. *Noting* that the successful conduct and the results of the 26 October 2014 parliamentary elections confirm Ukraine's strong commitment to democracy and European integration;

9. *Commending* Ukraine for ratifying the remaining provisions of the Association Agreement with the European Union establishing, *inter alia*, a Deep and Comprehensive Free Trade Area, and *convinced*

(*) Presented by the Committee on the Civil Dimension of Security and adopted by the Plenary Assembly on Monday 24 November 2014, The Hague, Netherlands.

that, once fully in force, the Agreement will be a crucial tool for transformation and modernisation of Ukraine's political system, economy and judiciary;

10. *Acknowledging* the significant contributions Ukraine has made as a NATO partner, including to all four active NATO-led operations, as well its participation in the NATO Response Force;

11. *Recalling* the pledge made at the 2008 NATO Bucharest Summit that Ukraine and Georgia will receive NATO membership, provided they so wish and once the membership criteria are fulfilled, and *welcoming* in this context the ever-increasing support of the Ukrainian people for membership of NATO;

12. *Noting* that the Alliance's promotion of shared values in Europe and beyond forms the bedrock of the Euro-Atlantic security community;

13. URGES member governments and parliaments of the North Atlantic Alliance:

a. to ensure full and rapid implementation of pledges made so far in support of Ukraine and to consider additional political, financial, economic, material and technical support measures to assist Ukraine in its efforts to protect its territory and to build a strong, accountable and democratic state which guarantees human rights and the rule of law;

b. to support diplomatic attempts to peacefully resolve the Russia-backed armed conflict in eastern Ukraine and prevent it from becoming another « frozen conflict », in particular by reinforcing the International Observation Mission on the Russia-Ukraine border in the conflict zone;

c. to continue targeted sanctions until Russia shows that it is willing to abide by international rules and norms, to undo illegal and illegitimate territorial gains, and

to behave as a responsible and neutral actor advancing the peaceful resolution of conflicts;

d. to make it unambiguously clear that the illegal 'annexation' of Crimea will never be recognised;

e. to implement measures designed to boost defensibility of the Alliance's eastern periphery and to demonstrate solidarity and to increase support for those Allies that are mostly affected by Russia's counter-measures in response to sanctions;

f. to counter the Russian Federation's campaign of misinformation;

g. to encourage greater energy independence from Russian sources of oil and natural gas in Europe;

h. to keep the door open for future enlargements of the Alliance;

14. CALLS UPON the government and Parliament of Ukraine to continue democratic reforms, including the building of an inclusive political system based on respect for the rule of law, minorities, and human rights; and to demonstrate with concrete actions that today's Ukraine tackles corruption, clientelism and oligarchic influences resolutely and without exceptions;

15. CALLS UPON the Russian Federation:

a. to stop attempts to destabilise Ukraine;

b. to publically urge pro-Russian separatists to disarm;

c. to free immediately all the Ukrainian citizens captured by it since the beginning of the conflict and who are being unlawfully held in Russian territory;

d. to engage in genuine talks with the Ukrainian government on a political solu-

tion to the crisis and the return of Crimea to Ukrainian jurisdiction;

e. to put an end to the brutal and massive violations of human rights, including the right to live in the territory of Crimea and the territories in the regions of Donetsk and Luhansk temporarily under the control of separatists;

f. to end the propaganda campaign which fuels aggressively anti-Western and chauvinistic attitudes among the Russian people;

16. URGES therefore the Russian Federation to make every effort to contribute to the implementation of the Minsk Agreements.

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE DE L'OTAN

RESOLUTION n. 411

Le soutien à la souveraineté et à la démocratie de l'Ukraine^(*)

L'ASSEMBLÉE,

1. *Soulignant* que la communauté euro-atlantique a pour obligation morale de soutenir l'Ukraine dans son combat pour la préservation de son intégrité territoriale et de sa souveraineté et dans la voie qu'elle a choisie vers une plus grande intégration euro-atlantique, et *soulignant* qu'aucune tierce partie n'a le droit d'opposer son veto à ce processus;

2. *Souscrivant* aux décisions prises au Sommet du Pays de Galles de l'OTAN, de fournir à l'Ukraine un nouvel ensemble de mesures destinées à l'épauler dans la réforme de son secteur de la sécurité et à l'aider dans le développement de ses capacités de défense pour qu'elle puisse mieux assurer sa propre défense;

3. *Condamnant* dans les termes les plus énergiques l'occupation et l'« annexion » illégales de la Crimée et l'invasion du territoire souverain ukrainien, en violation du droit international et notamment du Mé-morandum de Budapest de 1994, de l'Ac-cord final d'Helsinki et de la Charte des Nations unies, comme de l'esprit de l'Acte

fondateur entre l'OTAN et la Fédération de Russie;

4. *Soulignant* que la cause principale de la persistance du conflit armé et de la crise humanitaire dans l'est de l'Ukraine est l'immixtion de la Russie, tant de manière directe que sous une forme déguisée, dont le déploiement dans une partie de l'Ukraine de soldats en uniformes dépour-vus de signes distinctifs;

5. *Se félicitant* des accords de Minsk du 5 et 19 septembre 2014 et des mesures prises par le président Porochenko et le Parlement ukrainien pour prendre en compte les intérêts des habitants de l'est de l'Ukraine; mais

6. *Préoccupée* par l'absence de mise en oeuvre des accords de Minsk, notamment par la précarité du cessez-le-feu, par l'in-stabilité qui perdure dans l'est de l'Ukraine ainsi que par la dégradation de la situation des droits humains des Tatars de Crimée et des autres minorités vivant sous l'occupa-tion russe;

7. *Appelant* toutes les parties concernées à aider sans réserve le Bureau pour la sécurité néerlandais, qui enquête sur la destruction du vol MH17 de *Malaysian Airlines*;

(*) Présentée par la Commission sur la dimension civile de la sécurité et adoptée par l'assemblée plé-nière le lundi 24 novembre 2014 à La Haye, Pays-Bas.

8. *Notant* que le bon déroulement et les résultats des élections législatives du 26 octobre 2014 confirment l'engagement ferme de l'Ukraine à la démocratie et à l'intégration européenne;

9. *Félicitant* l'Ukraine pour la ratification des dernières dispositions de l'accord d'association avec l'Union européenne établissant, entre autres, une zone de libre-échange approfondi et complet, et *convaincue* qu'une fois pleinement appliqué cet accord jouera un rôle crucial dans la transformation et la modernisation de l'Ukraine sur le triple plan de la politique, de l'économie et de la justice;

10. *Consciente* des contributions majeures que l'Ukraine, en tant que partenaire de l'OTAN, apporte, entre autres, à chacune des quatre opérations actuellement conduites par l'OTANet de sa participation à la Force de réaction de l'OTAN;

11. *Rappelant* l'engagement pris par les pays alliés au Sommet de Bucarest de 2008, engagement selon lequel l'Ukraine et la Géorgie deviendront membres de l'OTAN à condition qu'elles le désirent et que les critères d'adhésion soient atteints, et *se félicitant* dans ce contexte du soutien toujours en hausse de la population ukrainienne à l'adhésion du pays à l'OTAN;

12. *Notant* que la promotion par l'Alliance de valeurs partagées en Europe et au-delà forme le socle de la communauté de sécurité euro-atlantique;

13. INVITE INSTAMMENT les gouvernements et les parlements des pays membres de l'Alliance atlantique:

a. à assurer la mise en oeuvre intégrale et rapide des engagements pris jusqu'ici en faveur de l'Ukraine et à envisager la prise de mesures de soutien supplémentaires sur le plan politique, financier, économique, matériel et technique pour épauler ce pays dans ses efforts visant à protéger son territoire et édifier un Etat fort,

responsable, démocratique et garant des droits humains et de la primauté du droit;

b. à appuyer les démarches diplomatiques visant à régler pacifiquement le conflit armé soutenu par la Russie en Ukraine orientale et à l'empêcher de devenir un nouveau « conflit gelé », en particulier, par le renforcement de la mission internationale d'observation sur la frontière russo-ukrainienne dans la zone du conflit;

c. à maintenir les sanctions ciblées jusqu'à ce que la Russie accepte de se conformer aux règles et aux normes internationales, de renoncer à ses gains territoriaux aussi illégaux qu'illégitimes et de se conduire en un acteur neutre et responsable attaché au règlement pacifique des conflits;

d. à déclarer sans ambiguïté que l'« annexion » illégale de la Crimée ne sera jamais reconnue;

e. à mettre en oeuvre des mesures propres à améliorer la défense de la périphérie orientale de l'Alliance, à manifester leur solidarité et à accroître leur soutien aux Alliés les plus exposés aux contre-mesures adoptées par la Russie en guise de représailles aux sanctions;

f. à faire pièce à la campagne de désinformation lancée par la Russie;

g. à promouvoir une indépendance énergétique accrue de l'Europe à l'égard du pétrole et du gaz naturel russes;

h. à garder la porte ouverte à de nouveaux élargissements de l'Alliance;

14. DEMANDE au gouvernement et au Parlement ukrainiens de poursuivre la conduite de réformes démocratiques portant, notamment, sur l'édification d'un système politique inclusif fondé sur le respect de la primauté du droit, des minorités et des droits humains et de prouver par des gestes concrets que l'Ukraine d'aujourd'hui combat résolument la corruption, le clientélisme et les influences oligarchiques sans la moindre exception;

15. DEMANDE à la Fédération de Russie:

a. de mettre fin à ses tentatives de déstabilisation de l'Ukraine;

b. d'inviter instamment et publiquement les séparatistes pro-russes à déposer les armes;

c. de rendre immédiatement la liberté à tous les citoyens ukrainiens qu'elle a capturés dès le début du conflit et qui sont illégalement détenus sur le territoire russe;

d. d'engager avec le gouvernement ukrainien de véritables négociations au sujet d'une solution politique à la crise et

du retour de la Crimée sous la juridiction de l'Ukraine;

e. de mettre fin aux violations brutales et massives des droits humains dont le droit à la vie sur le territoire de la Crimée et les territoires des régions de Donetsk et Louhansk qui sont sous le contrôle temporaire des séparatistes;

f. de cesser la campagne de propagande qui alimente chez le peuple russe un sentiment de chauvinisme et d'agressivité anti-occidentale;

16. INVITE donc INSTAMMENT la Fédération de Russie à faire tout son possible pour contribuer à la mise en oeuvre des accords de Minsk.

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

RISOLUZIONE n. 411

Il sostegno alla sovranità e alla democrazia dell'Ucraina ^(*)

L'ASSEMBLEA,

1. *sottolineando* l'obbligo morale della comunità euro-atlantica di sostenere l'Ucraina nella sua battaglia per l'integrità e la sovranità territoriale, nonché lungo la strada che il paese ha scelto verso una maggiore integrazione euro-atlantica, e *ribadendo* che nessuna parte terza ha il diritto di veto in tale processo;

2. *sostenendo* le decisioni del Vertice NATO in Galles di fornire all'Ucraina un nuovo pacchetto di misure per sostenere la riforma del suo settore di sicurezza e aiutare il paese nello sviluppo delle sue capacità di difesa, così da rafforzare la capacità dell'Ucraina di difendersi da sola;

3. *condannando* con estremo vigore l'occupazione e l'«annessione» illegali della Crimea da parte della Russia e l'invasione del territorio sovrano ucraino, in violazione del diritto internazionale e del Memorandum di Budapest del 1994, dell'Accordo finale di Helsinki, della Carta dell'ONU, dell'Atto istitutivo NATO-Russia;

4. *sottolineando* che il coinvolgimento — sia diretto che celato — della Russia, incluso lo schieramento di truppe in uniforme senza segni distintivi in una parte dell'Ucraina, è la causa principale del prolungato conflitto armato e della crisi umanitaria nell'Ucraina meridionale e orientale;

5. *accogliendo* con favore gli Accordi di Minsk del 5 e del 19 settembre e le misure adottate dal Presidente Poroshenko e dal parlamento ucraino per soddisfare gli interessi dei cittadini dell'Ucraina orientale; ma

6. *esprimendo la propria preoccupazione* per la mancata attuazione degli Accordi di Minsk e la fragilità del cessate il fuoco, la continua instabilità nell'est dell'Ucraina oltre che per il deterioramento della situazione dei diritti umani dei Tatari di Crimea e di altre minoranze sotto l'occupazione russa;

7. *invitando* tutte le parti interessate a fornire piena assistenza al *Dutch Safety Board*, l'ente olandese per la sicurezza del volo, che sta conducendo un'indagine sull'abbattimento del volo Malaysian Airlines MH17;

8. *constatando* che il positivo svolgimento e i risultati delle elezioni parlamen-

(*) Presentata dalla Commissione per la Dimensione Civile della Sicurezza e adottata dall'Assemblea Plenaria all'Aia, Paesi Bassi, lunedì 24 Novembre 2014.

tari del 26 ottobre 2014 confermano il forte impegno dell'Ucraina a favore della democrazia e dell'integrazione europea;

9. *congratulandosi* con l'Ucraina per aver ratificato le rimanenti disposizioni dell'Accordo di Associazione con l'Unione europea che istituisce, tra le altre cose, una Zona di Libero Scambio globale e approfondita, e *convinta* che, una volta che sarà pienamente in vigore, tale accordo sarà uno strumento cruciale per la trasformazione e l'ammodernamento del sistema politico, economico e giudiziario ucraino;

10. *riconoscendo* gli importanti contributi che l'Ucraina ha fornito come partner della NATO, anche a tutte e quattro le operazioni a guida NATO attive, come pure la sua partecipazione alla Forza di Reazione della NATO;

11. *ricordando* l'impegno assunto in occasione del Vertice NATO di Bucarest nel 2008 circa l'adesione di Ucraina e Georgia alla NATO, sempre che questi due paesi lo desiderino e che i criteri di adesione siano rispettati, e *plaudendo* in questo contesto al sempre crescente sostegno del popolo ucraino per l'adesione alla NATO;

12. *constatando* che la promozione, da parte dell'Alleanza, di valori condivisi in Europa e non solo costituisce la pietra miliare della comunità di sicurezza euro-atlantica;

13. ESORTA i governi e i parlamenti dei paesi membri dell'Alleanza nord-atlantica a:

a. garantire la piena e rapida attuazione degli impegni finora assunti a sostegno dell'Ucraina, e a valutare la possibilità di mettere in campo ulteriori misure politiche, finanziarie, economiche, materiali e tecniche per assistere l'Ucraina nei suoi sforzi tesi a proteggere il suo territorio e a costruire uno Stato solido, responsabile e democratico che garantisca il rispetto dei diritti umani e dello stato di diritto;

b. sostenere i tentativi democratici di risolvere pacificamente il conflitto armato appoggiato dalla Russia nell'Ucraina orientale ed evitare che diventi l'ennesimo « conflitto congelato », in particolare rafforzando la Missione di Osservazione Internazionale al confine russo-ucraino nella zona di conflitto;

c. proseguire le sanzioni mirate fino a quando la Russia non dimostrerà di essere disposta a rispettare le regole e le norme internazionali, a rinunciare alle sue acquisizioni territoriali illegali e illegittime, e a comportarsi come un attore responsabile e neutrale nella promozione di una risoluzione pacifica dei conflitti;

d. chiarire senza margine di ambiguità che l'« annessione » illegale della Crimea non sarà mai riconosciuta;

e. attuare le misure concepite per migliorare la difesa della periferia orientale dell'Alleanza e dimostrare solidarietà, e accordare un maggiore sostegno agli Alleati più esposti alle contromisure adottate dalla Russia in risposta alle sanzioni;

f. contrastare la campagna di disinformazione della Federazione russa;

g. incoraggiare una maggiore indipendenza energetica dalle fonti russe di petrolio e gas naturale in Europa;

h. mantenere la porta aperta ai futuri allargamenti dell'Alleanza;

14. ESORTA il governo e il parlamento dell'Ucraina a proseguire le riforme democratiche, inclusa la creazione di un sistema politico inclusivo basato sul rispetto dello Stato di diritto, delle minoranze e dei diritti umani, e a dimostrare con azioni concrete che l'Ucraina di oggi rigetta la corruzione, il clientelismo e le influenze oligarchiche in modo risoluto e senza eccezioni;

15. INVITA la Federazione russa a:

a. porre fine ai tentativi di destabilizzare l'Ucraina;

b. invitare pubblicamente al disarmo i separatisti filorussi;

c. liberare immediatamente tutti i cittadini ucraini catturati dall'inizio del conflitto e illegalmente trattenuti in territorio russo;

d. avviare colloqui autentici con il governo ucraino per una soluzione politica della crisi e il ritorno della Crimea sotto la giurisdizione ucraina;

e. porre fine alle brutali e massicce violazioni dei diritti umani, incluso il di-

ritto a vivere nel territorio della Crimea e nei territori delle regioni di Donetsk e Luhansk temporaneamente sotto il controllo dei separatisti;

f. porre fine alla campagna di propaganda che alimenta atteggiamenti aggressivi antioccidentali e sciovinisti nel popolo russo;

16. ESORTA quindi la Federazione Russa a compiere ogni sforzo per contribuire all'attuazione degli Accordi di Minsk.

PAGINA BIANCA

€ 1,00



170124013180